



MUSIK

# Eko Fresh – 1989

Lyrics  
DE ES





LYRICS

Deutsch

Manchmal hältst du an Dingen fest,  
die du gar nicht brauchst  
Manchmal hast du alles  
und weißt es nicht zu schätzen  
Der Post, den ich gesetzt hab'  
hat die Leute so beschäftigt  
Der ist nur für euch  
Ich war damals sechs Jahre alt  
German Dream für mein Leben

Nur ein kleiner Junge aus dem Hochhaus  
Lebt mit seiner Mutter und ich will hoch hinaus  
Mönchengladbach-Rheydt, Kleiner  
Mein größter Held war Knight Rider  
Mama machte Suppe und der Kessel kocht  
Sie rief: „Guck mal, David Hasselhoff“  
Ich sah seine Jacke, die am Leuchten war  
„Mama, was machen diese Leute da?“  
„Mein Sohn, die Mauer ist gefallen“  
Das hat im Fernsehen Tausenden gefallen  
Kein Plan, sie guckten zufrieden  
Es war looking for freedom  
Konnt' nicht den Zusammenhang verstehen  
Von Zusammenhalt und Tränen  
Als ein Kind mit Migrationsgeschichte  
War mir klar, wir schrieben grad Geschichte  
Denn was an der Grenze passierte  
Damals als man die Grenze passierte  
Ob Tunnel oder Leiter  
Durch die Dunkelheit und weiter  
Aber ab dem 9. November  
War Deutschland unzertrennbar  
Familien vereint  
Kinder geboren, sie spielen im Verein  
Die, die heute nicht am Leben wären  
Gäb es noch die DDR

Español

A veces te aferras a cosas  
Que no requieres  
A veces todo lo tienes  
Y no lo sabes apreciar  
El comment que posteeé  
Ha entretenido bastante a la gente  
Es sólo para ustedes  
En aquel entonces contaba los seis años  
German Dream para mi vida

Sólo un niño pequeño del edificio  
Vive con su madre, y yo quiero progresar  
Mönchengladbach Rheydt, chico  
Mi más grande héroe era Michael Knight  
Mamá hizo sopa y la olla hirvió  
Ella gritó: “Mira, David Hasselhoff”  
Yo veía su chamarra, la que centelleaba  
“¡Mamá! ¿Qué hacen esas personas de allá?”  
Hijo mío, el muro ha caído  
Esto gustó a miles en la televisión  
Ni idea, miraban complacidos  
Sonaba la canción Looking for freedom  
No alcanzaba a comprender la relación  
Entre lágrimas y confraternidad  
Con mi pasado de niño migrante  
Me era claro que historia estábamos haciendo  
Pues lo que en la frontera sucedía  
En ese entonces, en la travesía  
Ya fuera túnel o escalera  
En penumbra y hacia afuera  
Pero a partir del 9 de noviembre  
Alemania fue inseparable  
Familias reunidas  
Niños nacidos, ellos juegan en el deportivo  
Ellos, quienes hoy con vida no estarían  
Si la DDR existiera todavía



LYRICS

*continuación*

Vor dem Kommunismus geflohen  
Also komm und iss was, mein Sohn  
Treffpunkt: Checkpoint Charlie  
Alle kommen zur Silversterparty  
Zwischen Shots und Konfetti  
Wer redet jetzt noch von „Ossis“ und „Wessis“  
So kann es sich von Grund auf ändern  
Die Kanzlerin kommt aus den neuen Bundesländern  
Ja, man öffnete die Grenze  
Aber nicht in den Köpfen vieler Menschen  
Ah, sie möchten nicht dran denken  
Und sich lieber öffentlich bekämpfen  
Ich seh' Rechtspopulismus  
Sie nutzen es aus zwecks Opportunismus  
Doch die Scheiße wirkt nicht mehr  
Seht es ein, es ist dreißig Jahre her  
Ihr werdet uns nicht auseinander kriegen  
Wir lernten aus den anderen Kriegen  
Sie wird vom Grundgesetz geschützt  
Die Menschenwürde in der Bundesrepublik  
Denn der Tag der deutschen Einheit  
Ich weiß, er bedeutet Freiheit

Quelle: LyricFind

Songwriter: Ekrem Bora / Christian Demay

Huyendo del comunismo  
Entonces ven y come algo, hijo mío  
Punto de encuentro: Chekpoint Charlie  
Todos vienen a la Silvesterparty  
Entre shots y confeti  
¿Quién sigue hablando de “Ossis” y “Wessis”?  
Así se puede cambiar desde el cimientto  
La Canciller proviene de los estados nuevos  
Sí, la frontera fue abierta  
No así la mentalidad de mucha gente  
Ay, ellos no piensan razonadamente  
Y prefieren protestar abiertamente  
Yo veo populismo de derecha  
Lo ocupan como oportunismo hacia sus metas  
Pero esa mierda ya no surte efecto  
Comprendan que ya van 30 años de esto  
Y no lograrán separarnos  
De las otras guerras escarmentamos  
Por la Constitución está salvaguardada  
En la República Federal la dignidad humana  
Pues el día de la unificación alemana  
Yo sé bien que significa ¡Freiheit!